



Kidney Disease Screening and Awareness Program

2011 Newsletter

June 2012

KDSAP分會：

- Harvard University, MA
- North Quincy High, MA
- Brookline High, MA
- University of Toronto, Canada

年度焦點：KDSAP 首度跨洲提供服務

2011 對於腎臟疾病篩檢與意識計劃 (Kidney Disease Screening and Awareness Program 或 KDSAP) 來說是興奮的一年。KDSAP 在社區服務領域: 社區腎臟健康篩檢 (Community Kidney Disease Detection 或稱 KDSAP-CKDD) 除了持續在美國麻薩諸塞州各地提供免費腎臟健康篩檢, 更首次將篩檢服務擴大到外州。

KDSAP 的第一個跨州篩檢於 5 月 7 日在緬恩州的波特蘭市 (Portland, ME) 舉行, 隨即又在 5 月 28 日前往加州費利蒙

市 (Fremont, CA) 舉辦。

此外, KDSAP-CKDD 亦參與了波士頓地區最大的健康活動: 2011 Partners HealthCare / Channel 7 健康博覽會。跟據

大會統計, 一個周末下來總共有超過六萬五千人湧入會場, 而其中至少有五百人參加了 KDSAP-CKDD 的腎臟健康篩檢。



義工活動
全家總動員

➤ 2



哪裡需要
那裡去

➤ 3

2012 活動預覽

一睹為快

➤ 4



義工學生與醫師們參與2011年六月的Partners HealthCare / Channel 7 健康博覽會為與會人潮提供免費腎臟健康篩檢。

設計學生活動

KDSAP

- 前哈佛醫學院招生委員會委員蕭俐利醫師, 於哈佛大學舉辦的「如何在美國申請醫學院」講座座無虛席。吸引了

KDSAP 量身打造

60 名有意就讀醫學院的哈佛大學生前來參加。

- 「與教授有約」討論會: 哈佛醫學院副教授及腎臟科醫師 Julian Seifter 醫師受邀討論他與

妻子 Betsy Seifter 共同出版的新書「After the Diagnosis: Transcending Chronic Illness」。Seifter 醫師同時也與學生分享

➤ 接第3頁

義工活動，全家總動員!

在 我們抵達加州費利蒙市基督之家第三家時，一位教友正帶著數盆自己插好的花來到教會，而所有花材都是來自於自家的花園，而其他基督三家的義工也正忙著此次KDSAP-CKDD篩檢活動最後的準備。由於加州距離遙遠無法將KDSAP義工自波士頓帶到加州，因此基督三家的篩檢活動義工全數來自於其教會。不僅是成人教友，小孩們也跟隨父母在篩檢活動中擔任義工。時年11歲的應子翎分配將受檢者編號謄寫到驗尿杯上，是KDSAP有史以來在篩檢站中年紀最小的義工。

基督之家的姊妹教會：曙光華人基督教會的護士團契成員也前來支援協助為受檢者測量血壓及血糖。這次基督三家的篩檢活動十分成功，同時證實了KDSAP-CKDD模式的可複製性為KDSAP未來擴展到波士頓以外的地區打了一劑強心針。



KDSAP 最年青的義工，左起：林愷 (12)，林 (16) 及應子翎。(11)。



應子翎將受檢者編號謄寫到驗尿杯上，再後將驗尿杯及表格遞還受檢者。



應子翎的母親陳筱佩在報名處當義工，左方一起工作的為王華影。



陳映宇(左)、陳倍加姊弟倆一起在驗尿站為受檢者服務。



張沁慈與先生甯可(右圖)一起當義工並為工作人員提供了美味的自製點心。



甯可人參加篩檢前一晚的訓練。他與妻子張沁慈是維持洗手間整潔的幕後功臣。



鄭博仁醫師(左)與妻子林月梅也是臟腎臟健康篩檢活動的義工夫妻組。



三名計算 BMI 的義工均具博士學位。王允文(左)、林月梅、鍾若蘭。



圖左為曙光團契護士為受檢者檢驗血糖，圖右為測量血壓。

學生活動

► 續第1頁

自己身為慢性疾病患者的個人經驗與他如何決定成為一名腎臟科醫生。「與教授有約」討論會提供學生與腎臟科醫師或是腎臟研究學者對話的機會進而了解相關職場生態與最新研究。

- 「與患者有約」座談會：一位因服用了含有馬兜鈴酸成分補給品而導致腎臟受損的患者與學生分享他個人的患病經驗同時還有與不同醫師互動的情形。學生經由一年一度的「與患者有約」座談會中學習醫病關係。

KDSAP-CKDD

- 2011 年度 KDSAP-CKDD 總共舉辦了 12 場社區腎臟篩檢活動，總計有 998 人受檢。舉辦篩檢的地點包括：紐英倫中華公所 (Boston, MA; 本年度共舉辦了四場)、Roxbury YMCA (Boston, MA)、布禮根暨婦女醫院世界腎臟日腎臟健康篩檢 (Boston, MA)、波特蘭華人福音教會 (Portland, ME)、基督之家第三家 (Fremont, CA)、2011 Partners Health-Care / Channel 7 健康博覽會 (Boston, MA)、麻省華

社區服務, 哪裡需要哪裡去

位 於麻州Hopkinton鎮的韓國長老教會在 2011 年 12 月 4 日舉辦 KDSAP-CKDD 腎臟健康篩檢。本次篩檢新英格蘭韓國護士協會理事長 Kim Choi 負責籌備，活動中同時舉辦以韓文主講的腎臟健康講座。這是 KDSAP 首次直接以中文以外的語言為受檢團體以其母語提供健康講座。

蕭俐利醫師是在 2010 年首度在韓裔社群舉辦腎臟健康篩檢活動時順利吸收了哈佛教學醫院的 Woojin Ahn 醫師成為 KDSAP 的韓語腎臟病意識教育人員與健康篩檢結果的諮詢醫師。

► 接第4頁

人福音堂 Worcester 分堂 (Southborough, MA) 及韓國長老教會 (Hopkinton, MA)。

- 在 2011 年度中，KDSAP-CKDD 總共舉辦了四場腎臟健康講座，並吸引了 360 名聽眾前來參加。講座舉辦地點包括：Dorchester House (醫師為目標聽眾)、波特蘭華人福音教會 (Portland, ME)、基督之家第五家 (Cupertino, CA) 及韓國長老教會 (Hopkinton, MA)。

- 全面防護與專業訓練 (Universal Precaution and Professionalism 或 UPP) 首度在 2012 年 9 月 24 日舉辦。所有 KDSAP 會員或是任何想要參與 KDSAP-CKDD 活動的人員均須接受訓練。UPP 每年分別上下學期舉辦一次。此課程除了防護措施與專業訓練並教導義工以人性為出發點提供服務。首場 UPP 訓練共有 72 名學員參加。

- 血壓測量訓練持續分別在春、秋兩學期舉行。除了正確測得血壓值，學員必需正確做到測量血壓的九個步驟才能獲得證書。2011 年度共有 33 學生取得認證。



Woojin Ahn 醫學博士以母語韓文在韓國長老教會的健康篩檢活動中直接以韓文主講「預防腎臟病」。Ahn 醫師的講座內容包含了韓國蒐集的腎臟病患數據讓在美韓國人體會腎臟病的貼近性。醫師的講座十分受到與會者的歡迎。

Kidney Disease Screening and Awareness Program

&

COMMUNITY KIDNEY DISEASE DETECTION

41 Ave. Louis Pasteur
Rm 120
Boston, MA, 20115

Phone:
+1-617-264-6030
Fax:
+1-617-264-3012
Email: kdsap.central@gmail.com
http://www.kdsap.org



BRIGHAM AND
WOMEN'S HOSPITAL
A Teaching Affiliate of
Harvard Medical School

認識 KDSAP

Kidney Disease Screening and Awareness Program (KDSAP) 是蕭俐利醫學博士於2008年3月成立，並在哈佛大學設立第一個分會同時擔任社團指導教授。KDSAP的兩大目標為：學生職涯發展以及提供社區服務。

蕭醫師設計了多項創新並有利於KDSAP學生成員的活動，包括每學期的提供學生深入了解科學與醫療系列講座、提升師友關係的建立等。KDSAP成員能夠參與在每個月第一個星期六在醫療弱勢社區舉辦的服務計劃：社區腎臟健康篩檢(Community Kidney Disease Detection, CKDD)，此外KDSAP成員也能透過籌畫與執行CKDD篩檢活動的機會培養領導能力。

KDSAP 以其特有的模式以大學生為目標，及早在其生涯發展初期激發對於腎臟醫學的興趣以期疏緩目前美國腎臟醫學人力短缺的窘境。至2011年底為止，KDSAP 已有哈佛大學、North Quincy高中以及Brookline 高中等分會。近來KDSAP 獲得美國國內與國際的矚目。目前美國與加拿大已經有數個大學連繫KDSAP要求於該校設立KDSAP 分會。

社區服務

▶ 續第3頁

KDSAP自2010年起透過與韓國護士協會的合作進入韓國社群。經由與社區、社群領袖的合作擴大各族裔的社區服務是KDSAP獨樹一格的特色之一。

韓國護士協會財務長Meeky Kim在2010年的韓國教會篩檢前將篩檢說明書與表格翻譯成韓文，並已獲得Partners Healthcare 的研究倫理委員會核准使用。此外，韓國護士們的家人也在幕前與幕後支援篩檢活動的舉辦。各族裔社群最了解自己語言和文化，因此藉由在不同族裔社群的篩檢活動KDSAP成員得以學習多元文化增加文化能力。

語文障礙語缺乏醫療保險造成不少移民者趨於不選擇就醫，或是接受像是中草藥的另類療法。慢性病患可能因此無法及時就醫導致病情惡化無法逆轉，腎臟病就是一例。

為了增進大眾對於腎臟病的意識，KDSAP-CKDD針對醫療弱勢社群以其母語提供免費腎臟健康篩檢以及腎臟健康講座。目前KDSAP-CKDD 的篩檢表格以及腎臟病教育折頁已經完成中文及韓文版本，西班牙文及越南文版正翻譯中。

2012 活動預覽

- KDSAP'的第一場跨國健康篩檢活動將於加拿大多倫多的中國城舉辦。多倫多大學生於2011年秋季成立KDSAP，成為KDSAP的第一個跨國分會。
- 與即將回歸紐澤西州立羅格斯大學的Robert Wood Johnson醫學院(RWJMS)學生於Somerset市舉辦KDSAP-CKDD 篩檢活動。RWJMS學生也將協助羅格斯大學部學生於該校成立KDSAP分會。
- 第一場由KDSAP 高中分會計劃與籌備的健康篩檢活動將於五月舉辦。